

とあわせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。



日本語

### 犯罪 (= 悪い事) に 気をつけて!

#### やみばいと 闇バイト

ぎんこう つうちょう きゃっしゅかーど  
銀行の 通帳・キャッシュカード、  
みぶんしょう ざいりゅうかーど ばすぽーと  
身分証 ( 在留カード、パスポートなど) を  
う 売る ことや、ほか にん わたす ことは、「犯罪」  
です。けいたいでんわを けいやくして、う  
る ことも「犯罪」です。



#### さぎ 詐欺

たいしかん けいさつ でんわ  
大使館や 警察から 電話がきて、  
「あなたの 個人情報 (= 住所、電話番号、  
ぎんこうこうざ まねーろんだりんぐに つか  
銀行口座などが、マネーロンダリングに 使わ  
れていきます」、  
きょうせいそうかん (= あなたを くに  
かえ 帰す こと) されたく ないなら、きゃっしゅ  
かーど じょうほう おし  
カードの 情報を 教えてください」と言っ  
たら、うそ でんわ とき  
嘘の 電話です。その時は、すぐに けいさつ  
や ともだち そうだん  
友達に 相談してください。



#### じてんしゃ ぬす 自転車盗まれる

じてんしゃ ぬす  
自転車が 盗まれる ことが 多い  
です。ぬす 盗まれた じてんしゃ はんぶん  
自転車の 半分  
いじょう かぎ  
以上は、鍵を かけて いません でした。じてんしゃ  
が ぬす 盗まれた ばしょ まんしよん ちゅうりんじょう  
場所は、マンションの 駐輪場、  
じぶん いえ まわ みせ まえ おお  
自分の 家の 周り、店の 前が多いです。いつ  
も じてんしゃ かぎ  
自転車の 鍵を かけて ください。



### 【お問い合わせ】

けいしちやう あらがわけいさつしよ せいかつあんぜんか ぼうはんがかり  
警視庁 荒川警察署 生活安全課 防犯係

03-3801-0110 (内線 2612)

けいしちやう みなみせんじゅけいさつしよ せいかつあんぜんか ぼうはんがかり  
警視庁 南千住警察署 生活安全課 防犯係

03-3805-0110 (内線 2612)

けいしちやう おくけいさつしよ せいかつあんぜんか ぼうはんがかり  
警視庁 尾久警察署 生活安全課 防犯係

03-3810-0110 (内線 2612)



中国語

### 小心犯罪 (就是做坏事)!

#### 打黒工

買賣銀行存折・銀行卡、身份证 (居留卡・  
护照等), 或者将这些东西转交给他人都是犯罪。  
签定合同买手机, 然后转卖给他人也是犯罪。



#### 诈骗

如果接到自称是大使馆或是警察打给你的电  
话, 说「你的个人信息 (就是你的住址、电话号  
码、银行账户等) 被用来洗钱」, 「如果你不想  
被强制遣返的话 (就是驱逐你回国), 就把你银行  
卡的信息告诉我」, 这种电话是诈骗电话。此时,  
你应该立即报警或是找朋友商量。



#### 自行车被盗

自行车被盗的现象很多。被盗的自行车中半  
数以上都是没有上锁的。自行车被盗的地方大多  
是在公寓的自行车停放处、自家房子的周围、商  
店门口等。因此请大家停放自行车时一定要把车  
锁好。



### 【问询处】

警视庁 荒川警察署 生活安全課 防犯係

03-3801-0110 (2612 分机)

警视庁 南千住警察署 生活安全課 防犯係

03-3805-0110 (2612 分机)

警视庁 尾久警察署 生活安全課 防犯係

03-3805-0110 (2612 分机)



**Watch out for Crime!****Illegal Part-time Jobs (Yami Baito)**

It is "illegal" to sell or give your passbook, cash card, or ID (residence card, passport etc.) to another person. It is also "illegal" to sell your mobile phone after signing a contract with a mobile phone company.

**Fraud**

If you receive a call claiming to be from the embassy or the police saying that your personal information (address, phone number, bank account, etc.) is being used for money laundering and that you must give them your cash card information if you do not wish to be deported (sent back to your country), such a call is fake. In such a situation, you should immediately consult the police or a trusted friend.

**Bicycle Theft**

Bike thefts are common. More than half of stolen bicycles were unlocked. They are often stolen from apartment parking lots, around your home, and in front of stores. Don't forget to always keep your bicycle locked.

**【 For more information 】**

Metropolitan Police Department Arakawa  
Police Station, Community Safety Division, Crime  
Prevention Section  
03-3801-0110 (EXT 2612)

Metropolitan Police Department Minamisenju  
Police Station, Community Safety Division, Crime  
Prevention Section  
03-3805-0110 (EXT 2612)

Metropolitan Police Department Ogu Police  
Station, Community Safety Division, Crime  
Prevention Section  
03-3810-0110 (EXT 2612)

**HÃY CÂN THẬN ! HÀNH VI XẤU=TỘI PHẠM****Công việc bất hợp pháp**

Việc bán hoặc chuyển cho người khác sổ ngân hàng, thẻ ATM, giấy tờ tùy thân (thẻ cư trú, hộ chiếu, v.v.) đều là "tội phạm". Việc ký hợp đồng điện thoại di động rồi bán lại cũng là hành vi "phạm tội".

**Lừa đảo**

Nếu bạn nhận được cuộc gọi từ đại sứ quán hoặc cảnh sát nói rằng "Thông tin cá nhân của bạn (địa chỉ, số điện thoại, tài khoản ngân hàng, v.v.) đang bị sử dụng để rửa tiền" hoặc "Nếu không muốn bị trục xuất, hãy cung cấp thông tin thẻ ATM của bạn", thì đó là cuộc gọi lừa đảo. Trong trường hợp này, hãy báo ngay cho cảnh sát hoặc nhờ người thân bạn bè tư vấn.

**Trộm xe đạp**

Việc xe đạp bị trộm xảy ra rất nhiều. Hơn một nửa số xe đạp bị trộm là do không khóa. Những nơi xe đạp thường bị trộm bao gồm bãi đỗ xe của chung cư, khu vực xung quanh nhà bạn, và trước các cửa hàng. Hãy luôn khóa xe đạp của bạn.

**【 Thông tin liên hệ 】**

**Sở cảnh sát Arakawa - Phòng an ninh đời sống - Bộ phận phòng chống tội phạm**  
Số điện thoại: 03-3801-0110 (nội tuyến 2612)

**Sở cảnh sát Minami-Senju - Phòng an ninh đời sống - Bộ phận phòng chống tội phạm**  
Số điện thoại: 03-3805-0110 (nội tuyến 2612)

**Sở cảnh sát Ogu - Phòng an ninh đời sống - Bộ phận phòng chống tội phạm**  
Số điện thoại: 03-3810-0110 (nội tuyến 2612)

あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい

**荒川区国際交流協会 (AIC)**

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいいひょう

**区役所代表 03-3802-3111**